

CHINESE-JAPANESE-KOREAN NEWS

Non-Roman Core Record Task Group Report

The following is the final report of the Non-Roman Core Record Task Group to the CCC. The report is yet to be ratified by the CCC.

The Non-Roman Core Record Task Group was appointed in April 1994 to recommend to the CCC standards for the program core record when JACKPHY scripts appear in the record. The group was composed of:

Abraham Yu (University of California, Irvine), Joyce Bell (Princeton University), Paul Maher (Library of Congress), Beatrice Ohta (Library of Congress), Rosalie Katchen (Brandeis University), Charles Wu (Columbia University), Karen Smith-Yoshimura (RLG) as CCC Liaison, Will Cromwell (Stanford University) as resource, and John Eilts (RLG) as chair.

The group had a listserv for communications, and in addition held four telephone conferences (April, May, August and September). A survey was sent out to the relevant electronic lists to solicit input from the JACKPHY user community in June. Based on the replies to the survey, a draft of the task groups recommendations was drawn up and sent to the same lists in September. Based on the responses to the survey and the draft recommendations, the task group makes the following recommendations to the CCC:

RECOMMENDATIONS

1. The majority of the respondents to the survey and many members of the task group would have preferred to "pair" name headings when the Roman heading was in standard (ALA/LC) romanization, non-standard romanization, or in English, but this proved difficult to accept without the existence of a national authority database with non-Roman script and guidelines of when and what to put into the paired fields. It is the feeling of this task group that it is necessary to have a further task group or groups to study this much more complex issue.
2. There was a great deal of concern and discussion over the completeness of the title transcription in the romanization. It was finally determined that application of AACR2r 1.1B4 would allow for the abridgement of the romanized title in cases where it was extremely long and difficult.
3. The task group also considers that further consideration must be taken about the migration of program records containing JACKPHY script data from systems supporting the vernacular scripts to system that do not, and then back again. IF a JACKPHY script PCC record migrates to a non-

JACKPHY script system where it is further modified, the record must indicate that there is also a JACKPHY-PCC record for the same item. Perhaps a code in 008/38 could be used, such as the value "x" indicating that the JACKPHY characters of the source record are not included "missing characters." This would be a new interpretation of the current MARC usage for the value.

NON-ROMAN SCRIPT CORE RECORD REQUIREMENTS

Note: PCC non-Roman script records must be contributed from systems that comply with the USMARC Format for Bibliographic Description which defines a 066 field (Character Sets Present), multiple occurrences of 880 fields (Alternate Graphic Representation) and a \$6 non-Roman linking subfield, with non-Roman unlinked fields having an occurrence number of "00" in 880 \$6.

PCC CORE RECORD ELEMENTS FOR RECORDS CONTAINING JACKPHY SCRIPTS

The following are requirements for records containing JACKPHY script data. Note that such records also must contain certain elements in Roman script. Records for materials in JACKPHY scripts that contain only Roman script are to follow the basic core record requirements.

Element	Roman	Non-Roman script
Fixed length data elements [008]	M	NA
ISBN [020]	MA	O(1)
Cataloging Source [040]	M	N
Authentication Code [042]	M	N
Classification Numbers [084]	M	O
Main Entry [1XX]	MA	MA(2)
Uniform Title [240]	MA	O
Description [245-300]	M	M(3)
Series Statement [4XX]	MA	MA
Notes [5XX]	O	O
with exceptions:		
General note if source of title not from title page [500]	MA	MA(4)
Contents note for multipart items with separate titles [505]	MA(5)	MA(5)
Reproduction note [533]	MA	MA
Subject Access [6XX]	MA	MA(2)
Added Entries [7XX]	MA	MA(2)

Footnotes:

M= Mandatory

O= Optional

MA= Mandatory if applicable

NA= Not applicable

1. If a non-Roman ISBN is to be entered it must be entered in a subfield z.
2. Name entries may be entered as "paired" entries if the Roman entry is standard ALA/LC romanization of the vernacular heading. Vernacular headings are required if the roman entry represents standard ALA/LC systematic romanization.
3. The vernacular script title information must be completely transcribed. [With an extremely long title, the cataloger may choose to abridge the romanized title per AACR2r 1.1B4]
4. Vernacular notes should not be constructed by the cataloger, but vernacular data should also be represented in original script.
5. Contents must be present and may be entered either in romanization only or in the vernacular script.
6. Geographic subject entries may be entered as paired subjects when the authorized heading is in standard romanization.

John Eilts bl.jae@rlg.stanford.edu
September 94



SOFTWARE VENDOR FOR AUSTRALIAN CJK PROJECT

Innovative Interfaces has been selected to provide software for the Australian National CJK (Chinese, Japanese, Korean) Project. INNOPAC software was selected because of the quality of its OPAC and bibliographic database functions, its ability to load data in various national MARC formats, its flexibility and Innovative Interfaces' good record of customer support. It is expected that the system will be operational by early 1995.

The National CJK System will provide a database of bibliographic records for Chinese, Japanese and Korean material with full support for CJK scripts. The database will initially contain half a million bibliographic records, from sources including LC, ABN, OCLC, RLIN and JapanMARC. The CJK System will be the Australian national union catalogue for CJK items, will provide copy cataloguing, and will serve as an OPAC for libraries that do not have CJK script capability in their local systems.

A new feature of the CJK System's installation will be the use of the MASS software for the input and display of CJK characters. MASS is a friendly, windows-based package that runs on PCs and Xterminals allowing users to input CJK characters using a standard qwerty keyboard. It uses Unicode as its internal code set and optionally supports a number of other character sets such as Greek and Jawi (an Arabic script). Innovative Interfaces will integrate MASS with INNOPAC as part of the implementation of the CJK System. This will bring to three (ETen, Join and MASS) the number of CJK input software packages supported by Innovative. MASS is a product of the Institute of Systems Science of the National University of Singapore.

The initial users of the system will be librarians and researchers at the Australian National University, Griffith University, Monash University, Murdoch University, University of Melbourne, University of Queensland, University of Sydney and the National Library of Australia. A number of other Australian and overseas libraries have expressed interest in using the system and client numbers are expected to grow rapidly during 1995.

Access to CJK will be through the Internet as well as a gateway from ABN; however, gateway users will be restricted to a romanised view of the CJK database. Charges for new users are expected to be on a subscription basis, rather than a per-minute or per-command basis, and various levels of subscription will be available.

For further information please contact Linda Groom.

Linda Groom
National CJK Project Manager
National Library of Australia
lgroom@nla.gov.au
September 1994

Japanese CD-ROM databases

The University of Melbourne Library has been working on setting up Japanese CD-ROM products on local hardware with the assistance of Japan World Exposition Commemorative Fund. Although the Library has encountered various problems, they can provide a satisfactory level of service. This is a brief report for libraries interested in similar products.

CD-Rom products:

1. J-Bisc (National Diet Library catalogue from 1969 to date)
2. Hiask (Asahi Newspaper full text 1992 and 1993 edition)
3. NDL CD-ROM Line = Zasshi Kiji Sakuin (Index for Japanese periodicals from 1990 to current) -- This title is still on order.

Hardware configuration:

Microprocessor 486 DX2-66 16MB RAM, 420 Hard disk
Colour display
CD-ROM Drive NEC Ext. SCSI triple spin
CD-ROM Drive SCSI controller for external drive
Printer

Software:

Nihongo DOS J 6.3/V
MS Windows Ver. 3.1

Hiask operates on Windows and J-Bisc on DOS; we use MS Word ver. 3.0 for processing downloaded data. The printer is an HP520 and there have been setup problems. I tried Cannon 200 which worked well. Academic staff use Macintoshes in the department. The software used is PC Exchange and PC Access.

Eiko Sakaguchi

eiko_sakaguchi.unilib@muwaye.unimelb.edu.au

